

December 15, 1945

**Message from Bagirov and Maslennikov, Forwarding
'An Appeal of the National Government of
Azerbaijan to its Population'**

Citation:

"Message from Bagirov and Maslennikov, Forwarding 'An Appeal of the National Government of Azerbaijan to its Population'", December 15, 1945, Wilson Center Digital Archive, GAPPOD, f.1, op.89, d.90. Obtained for CWIHP by Jamil Hasanli and translated for CWIHP by Gary Goldberg. <https://digitalarchive.umd.edu/document/120515>

Summary:

Public statement released by Jafar Pishavari on the intentions of the separatist government in Iranian Azerbaijan.

Original Language:

Russian

Contents:

Original Scan
Translation - English

251
201

Товарищу С Т А Л И Н У -
Товарищу М О Л О Т О В У
Товарищу Б Е Р И Я
Товарищу М А Л Е Н К О В У

Передаем обращение национального правительства Азербайджана к населению:

"Избранное национальным Меджлисом национальное правительство Азербайджана, сохраняя целостность и независимость Ирана, отныне приступает к исполнению своих обязанностей. Со дня опубликования данного обращения, все государственные учреждения переходят в подчинение нового правительства, ввиду чего всем чиновникам предлагается строго и честно продолжать исполнение своих обязанностей, при этом правительство признает частную собственность во всех сферах жизни. Всем, кто подчинится приказам нового правительства и будет действовать по его указаниям, будут созданы соответствующие условия для работы, а тем, кто не пожелает работать в новых условиях, будут предоставлены возможности устроиться по своему усмотрению. Национальное правительство Азербайджана, созданное для обеспечения свободы и счастья народа, призывает всех соотечественников к неустанной деятельности, верности, к сохранению порядка и братскому осуществлению.

Нарушители порядка и спокойствия в стране, люди посягающие на имущество, жизнь и честь народа, чиновники, злоупотребляющие своими служебными положениями и расхищающие государственное добро, допускающие саботаж, вредительства в работе, не только заслужат всеобщую ненависть нации и государства,

59

но также будут сурово наказаны согласно законам правосудия. Служение делу народа и страны, самоотверженность в обеспечении лучшего будущего Азербайджана - долг каждого из нас. Правительство со своей стороны берет на себя обязательство создать все условия для плодотворной деятельности народа.

Совет министров Азербайджана одновременно ставит в известность всех дипломатических представителей иностранных государств в Азербайджане, что все их права и полномочия, определяемые международными законами, будут соблюдаться с полным уважением. Национальное правительство в тоже время гарантирует спокойное и безопасное существование всех подданных демократических государств, все государственные чиновники, ответственные за сохранность движимого и недвижимого имущества, наличных денег и товаров, национальных кредитов, а также и других государственных ценностей, перешедших отныне в распоряжение национального правительства, должны со всей прежней ответственностью охранять их. Ответственные за разбазаривание государственного имущества и ценностей будут жестоко наказаны.

Созданное по воле народа национальное правительство Азербайджана приступило к осуществлению национальных требований, надеясь при этом, что народ, в свою очередь, окажет ему всемерную поддержку в успешном развертывании его деятельности. Правительство сделает все от него зависящее, чтобы сохранить порядок и спокойствие в стране, нет никаких оснований для тревог, все должны спокойно заниматься своим делом и продолжать нормальный образ жизни. Нет никакого смысла для закрытия базара и прекращения учебы в школах и тем самым создания тревоги и паники.

55

Программа правительства построена в соответствии с желанием народа и оно не допустит никаких нарушений общественного спокойствия, случайным инцидентам будет положен конец в самое ближайшее время. Авантюристы и нарушители порядка будут преданы суду и жестоко наказаны. Никакие злонамеренные поступки и покушения на право народа допущены не будут. Национальное правительство усилило полицейское управление новыми кадрами, расширив его полномочия. Анархия, беспорядки и волнения всячески будут предотвращаться. Поэтому все должны заняться своим делом, а учащиеся продолжать учебу по прежним программам и готовиться к экзаменам.

Во всех городах и деревнях мы создадим деловую обстановку. Государственные чиновники будут в силах исполнять свои обязанности без вмешательства отрядов "федаи" и частных лиц. Отряды "федаи" будут соответствующим образом реорганизованы и подчинены определенному центру, тем самым будут созданы условия для предотвращения возможных злоупотреблений.

Все за работу!

Правительство обращается ко всем соотечественникам сохранять спокойствие, честно и преданно трудиться в деле осуществления задач, которые мы взяли на себя во имя счастливого будущего нашего народа!

Премьер-министр Азербайджана ПИШЕВАРИ".

М.Д. БАГИРОВ

И.И. МАСЛЕННИКОВ

"15" декабря 1945 года.

числ 3087, 3088, 3089

15.12.45 17.40.

И.И. Масленников

To Cde. Stalin
To Cde. Molotov
To Cde. Beriya
To Cde. Malenkov

We are sending you an appeal of the national government of Azerbaijan to [its] population:

"The national government of Azerbaijan chosen by the national Majlis, preserving the [territorial] integrity and independence of Iran, now takes up its duties. From the day of publication of this appeal all the state institutions transfer to the subordination of the new government, in view of which all officials are to strictly and honestly continue to perform their responsibilities; in this regard, the government recognizes private property in all spheres of life. For everyone who obeys the orders of the new government and acts according to its instructions suitable conditions for work will be created, but those who do not wish to work in new conditions will be given the opportunity to settle themselves at their discretion. The national government of Azerbaijan, created to ensure the freedom and happiness of the people, summons all their fellow countrymen to tireless activity, loyalty, and preservation of order and fraternal achievement.

Violators of peace and order in the country, people encroaching on property, life, and honor of the people, bureaucrats misusing their official positions and stealing state property, committing sabotage at work, not only deserve the general hatred of the nation and the state, but also will be severely punished according to the laws of justice. Service to the people's business and dedication to ensuring a better future for Azerbaijan - this is everyone's duty. The government for its part will take on the responsibility of creating all conditions for successful activity of the people.

The Council of Ministers of Azerbaijan at the same time brings to the notice of all diplomatic representatives of foreign states in Azerbaijan that all their rights and powers determined by international law will be respected to the fullest. The national government at the same time guarantees a quiet and safe existence of all subjects of democratic states; all state officials responsible for preserving the personal property and real estate, ready cash and present goods, national credits, and also other state valuables henceforth passing to the ownership of the national government should protect them with their previous responsibility. Those responsible for squandering state property and valuables will be severely punished.

The national government of Azerbaijan created by the will of the people has begun to fulfill the national demands, hoping that in doing so the people in their turn will give it all-round support in the successful development of its activity. The government is doing everything that depends on it to preserve order and peace in the country so there be no basis for alarm and everyone should quietly go about their business and continue their normal way of life. There is no sense in closing the bazaar and stopping education in the schools and thus creating alarm and panic.

The government's program has been drawn up in accordance with the people's wishes and it will not permit any violations of public order; an end will be put to isolated [sluchaynyye] incidents in the immediate future. Adventurers and violators of [public] order will be taken to court and sternly punished. No ill-intended actions and infringements on the rights of the people will be permitted. The national government has strengthened the police administration with new personnel and broadened its authority. Anarchy, disorder, and unrest will be stopped in every way possible. Therefore everyone should go about their business and students are to continue their studies according to the previous curriculum and prepare for examinations.

We will create a business-like atmosphere in all cities and villages. State officials will be empowered to carry out their responsibilities without interference from "fedai" detachments and private persons. "Fedai" detachments will be reorganized in an appropriate fashion and subordinated to a specific center and therefore conditions will be established to prevent possible abuses.

Everyone to work!

The government appeals to all compatriots to preserve order, to honestly and devotedly work for the sake of carrying out the tasks which we have taken on ourselves in the name of a happy future for our people!

Prime Minister of Azerbaijan Pischevari"

M. D. Bagirov

[signed]

I. I. Maslennikov

[signed]

15 December 1945

[handwritten: "Outgoing number[s] 3087,3088, 3089 15.12.45 17.40"
illegible signature]